

Zeitschrift: Werk, Bauen + Wohnen
Herausgeber: Bund Schweizer Architekten
Band: 68 (1981)
Heft: 3: Architektur und Denkmalpflege

Werbung

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 25.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

NOVOPAN

GERUCHSFREI

NEU Wandplatten Bodenplatten

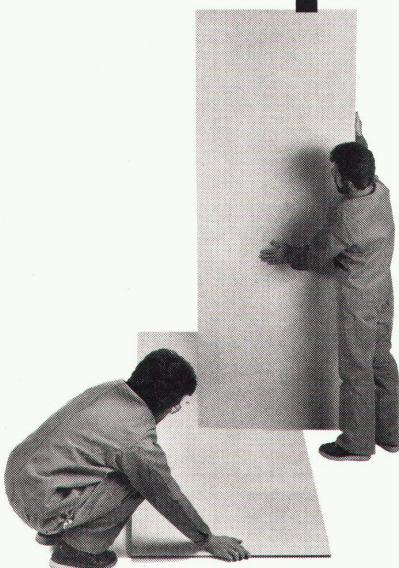
Gegen Formaldehyd-Aus-dünstung hilft kein Fluchen und kein Toben...



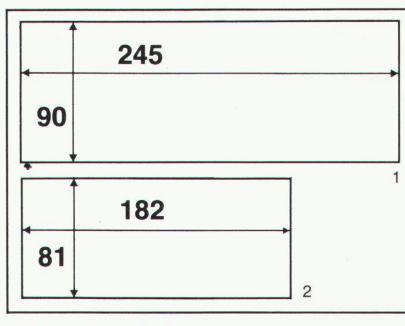
...immer aber die geruchs-freien NOVOPAN-Wand- und Bodenplatten. Jene mit der roten Mittellage.

Die neuen, geruchsfreien NOVOPAN-Wand- und Bodenplatten sind eine wegweisende Weiterentwicklung der «normalen» NOVOPAN-Standard-Platten mit all ihren typischen, unübertroffenen guten Eigenschaften.

Lieferbare Dicken:
16 mm, 19 mm, sowohl für Wand- wie Bodenplatten

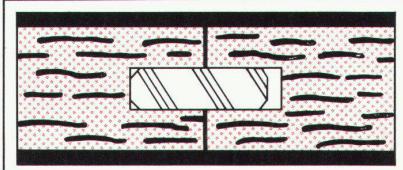


Geruchsfreie NOVOPAN-Wand- und Bodenplatten sind in den nachstehenden, handlichen Formaten erhältlich:



1 Wandplatte 2 Bodenplatte

Geruchsfreie NOVOPAN-Wand- und Bodenplatten haben ein breites Anwendungsgebiet. Am besten unterhalten Sie sich mit einem der kompetenten NOVOPAN-Fachberater.



Die geruchsfreien NOVOPAN-Wand- und Bodenplatten sind ringsum genutet. Für 4-mm-Federn.

Wir informieren Sie auch gerne über unsere anderen Produkte und Dienstleistungen, z.B.:

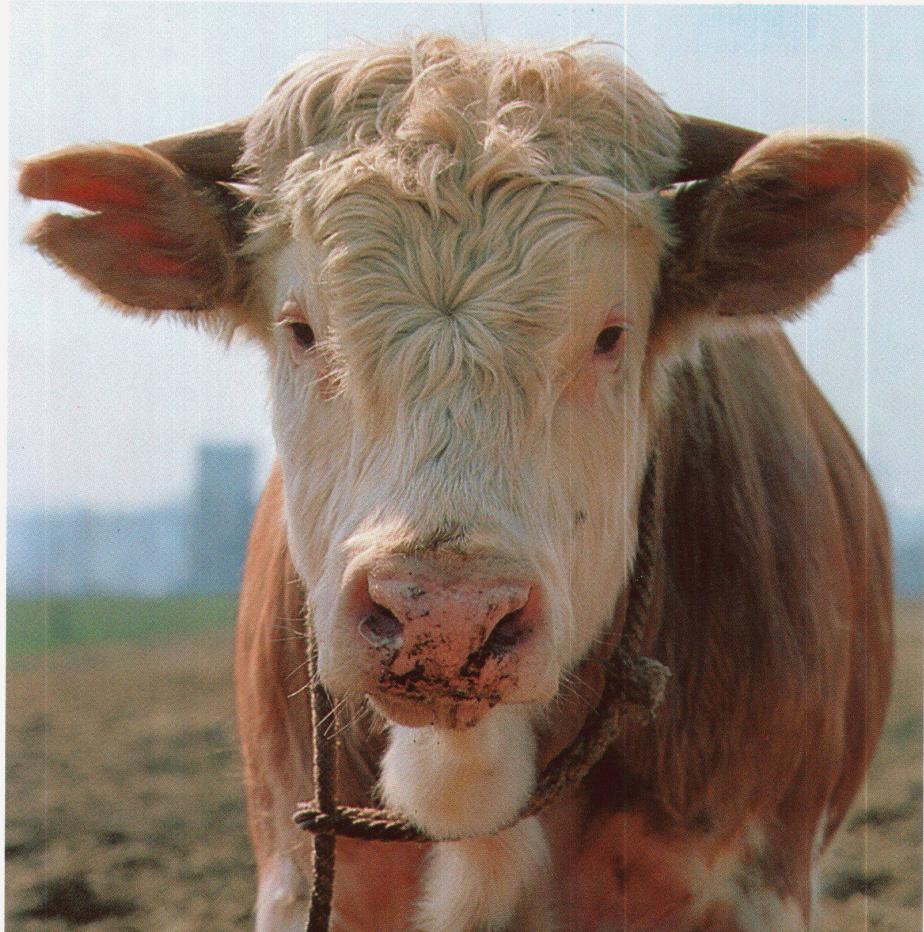
- NOVOPAN-Standard geruchsfrei
- NOVOPAN-Standard
- NOVOPAN F5
- NOVOPHEN
- Zuschnittservice usw.

NOVOPAN

Die Sicherheit eines kompetenten Partners

NOVOPAN AG
5313 Klingnau
Telefon 056/45 27 71
Telex 56744

Vielleicht werden Sie einmal auf meiner Haut sitzen



Sie wird nämlich zu Möbelleder LACAR-NAPPA gegerbt – zum Besten, was sie auf Ledermöbeln finden können



Und das Beste wollen Sie doch, wenn Sie Ledermöbel kaufen: Ein Leder, das natürlich aussieht und so veredelt ist, dass es sich an der Sonne nicht verfärbt und jederzeit leicht gereinigt werden kann – von Ihnen selbst und ohne Pflegemittel.

So ist LACAR-NAPPA – ein Leder, das nach langjährigem Gebrauch noch gut aussieht, ein Produkt jahrzehntelanger Möbelleder-Erfahrung, ein Leder aus der **Gerberei Max Gimmel AG, 9320 Arbon**

Verkauf: Gut + Co. AG, 8152 Glattbrugg, Tel. 01/810 44 11, Telex 58 856



ein Markenname, der seit Jahrzehnten für bestes Schweizer Qualitätsleder bürgt

der Inbegriff weich gegerbten Leders, fein im Griff und sprichwörtlich zäh

3 Ausführungen:

LACAR-NAPPA-RUSTICAL

Das Standard-Möbelleder, das alle Strapazen aushält

LACAR-NAPPA-RUSTICAL ist chromgegerbt und mit Anilinfarben durchgefärbt. Seine Oberfläche ist mit einem feinen, leicht pigmentierten Lackfinish ausgestattet, der dem Leder seine hervorragenden Gebrauchseigenschaften vermittelt: Wasser- und ölfest, abwaschbar mit Seifenwasser, lichtecht und nicht abfärbend.

Je nach den verwendeten Rohhäuten ist LACAR-NAPPA-RUSTICAL mit verschiedenen Narbenprägungen in entsprechenden Preislagen lieferbar.

Pflegehinweis:

Flüssigkeiten und Schmutz aller Art dringen nicht in das Leder ein und können daher leicht abgewischt werden. Gelegentlich mit schwachem Seifenwasser reinigen, mit sauberem Wasser nachwischen, gut trocknen lassen und mit Wollappen polieren.

Keine Pflegemittel verwenden!

LACAR-NAPPA-ANTIK

Das Möbelleder für Ledernarren

In voller Weichheit chromgegerbt, mit besten Anilinfarben durchgefärbt, mit einem Spezialfinish pflegeleicht gemacht – Leder wie es schöner nicht sein könnte. Seine ausgesuchten guten Rohhäute bedingen allerdings einen höheren Preis; seine natürliche Oberfläche ist etwas delikat und sollte vor greller Sonne geschützt werden.

Pflegehinweis:

Flüssigkeiten, Öl und Fett sofort wegwaschen. Handgriff- und Kopfliegestellen öfters mit feuchtem Lappen und etwas Seife abwischen, mit sauberem Lappen nachwischen, trocknen lassen und mit Wollappen polieren.

Keine Pflegemittel verwenden!

VELCAR-NAPPA

das Wildleder unter den Möbelledern

VELCAR-NAPPA ist hergestellt wie LACAR-NAPPA-ANTIK, wird aber umgekehrt aufgezogen, das heißt, die Leder-Innenseite wird herausgekehrt. Diese Seite ist mit Scotchgard imprägniert. VELCAR-NAPPA ist preisgünstig, unempfindlich gegen Kratzer und nicht heikel.

Pflegehinweis:

Zur Vorbeugung Leder schon am neuen Möbel mit Scotchgard-Spray behandeln. Wasser-, Getränke- und Schmutzflecken sofort feucht abwischen. Fett- und Ölklecksen sowie Handgriff- und Kopfliegestellen feucht mit etwas Handseife reinigen, dann mit sauberem Wasser nachwischen. Nach vollständiger Trocknung mit einer Wildlederbürste reiben, bis Farbe wieder ausgeglichen. Anschließend mit Scotchgard-Spray nachbehandeln.

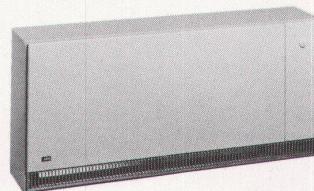
Hersteller: Max Gimmel AG, Gerberei, 9320 Arbon

Verkauf: Gut + Co. AG, 8152 Glattbrugg, Tel. 01/810 44 11, Telex 58 856

**Wärme-
speicher**

Mehr Komfort und weniger Bedienungsaufwand bietet kein anderes Heizsystem. Für jeden Raum gewünschte

Temperatur individuell regelbar. Kein Beschaffen und Lagern von Brennstoffen. Keine Unterhaltsarbeiten. Kein Sauerstoffverbrauch,

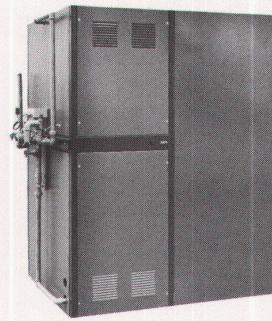


keine Abgase und Verbrennungsrückstände. Vollautomatischer Betrieb mit günstigem Nachtstrom und witterungsabhängiger Steuerung. AEG Wärmespeicher gibt es mit verschiedenen Abmessungen und Anschlusswerten, auf Wunsch mit Dekorfronten oder Kachelverkleidungen. Dank der einfachen Installation eignen sich Wärmespeicher auch vorzüglich für Altbausanierungen.

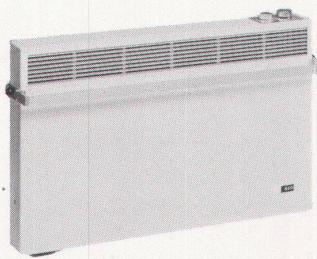
**Zentral-
speicher**

Auch beim Einbau eines AEG Elektro-Warmwasser-Zentralspeichers entfällt die Wartung von Tank, Brenner und Kamin und der Raum für die Brennstofflagerung kann für andere Zwecke sinnvoll genutzt werden. Das Heizwasser wird mit preiswertem Nachtstrom erwärmt, in wärmegedämmten Behältern gespeichert und dem Heizsystem ent-

sprechend der gewünschten Raum- und der herrschenden Außentemperatur zugeführt. AEG Zentralspeicher gibt es im Baukastensystem – bestehend aus Heizkesselschrank und einem oder mehreren Speicherbehältern, die **problemlos in bestehende Objekte eingebbracht** werden können – oder als **Kompaktanlage für Neubauten**.

**Direktheiz-
geräte und
Konvektoren**

AEG Direktheizgeräte und Konvektoren werden sowohl zur Zusatz- und Übergangsheizung, als auch zur Vollraumbeheizung verwendet. Besonders geeignet sind sie zur Beheizung von Badezimmern, Dielen, Hobby- und Hausarbeitsräumen. In den Übergangsmonaten ersetzen



sie in idealer Weise die Hauptspeisung. Das vielfältige Sortiment umfasst: Konvektoren für Wohnraum und Bad, Ventilatorschnellheizer, Quarz- und Badezimmerstrahler, Frostwächter.

**Wärme-
pumpe**

Die AEG Wärmepumpe besteht aus zwei Wärmetauschern und einem geschlossenen Kältekreislauf. Darin wird die Außenluft auf eine höhere Temperatur hochgepumpt und diese Wärme ans Heizungswasser abgegeben. Dank der neuartigen Modulbauweise kann die Heizleistung dem jeweiligen Wärmebedarf individuell

angepasst werden. Die AEG Wärmepumpe wird parallel zu einem Öl-, Gas- oder Elektroheizkessel eingesetzt. Bis zu einer Außentemperatur von +2°C vermag sie den Wärmebedarf zur Beheizung eines Hauses der Luft zu entziehen. Bei tieferen Temperaturen wird automatisch auf den Heizkessel umgeschaltet.

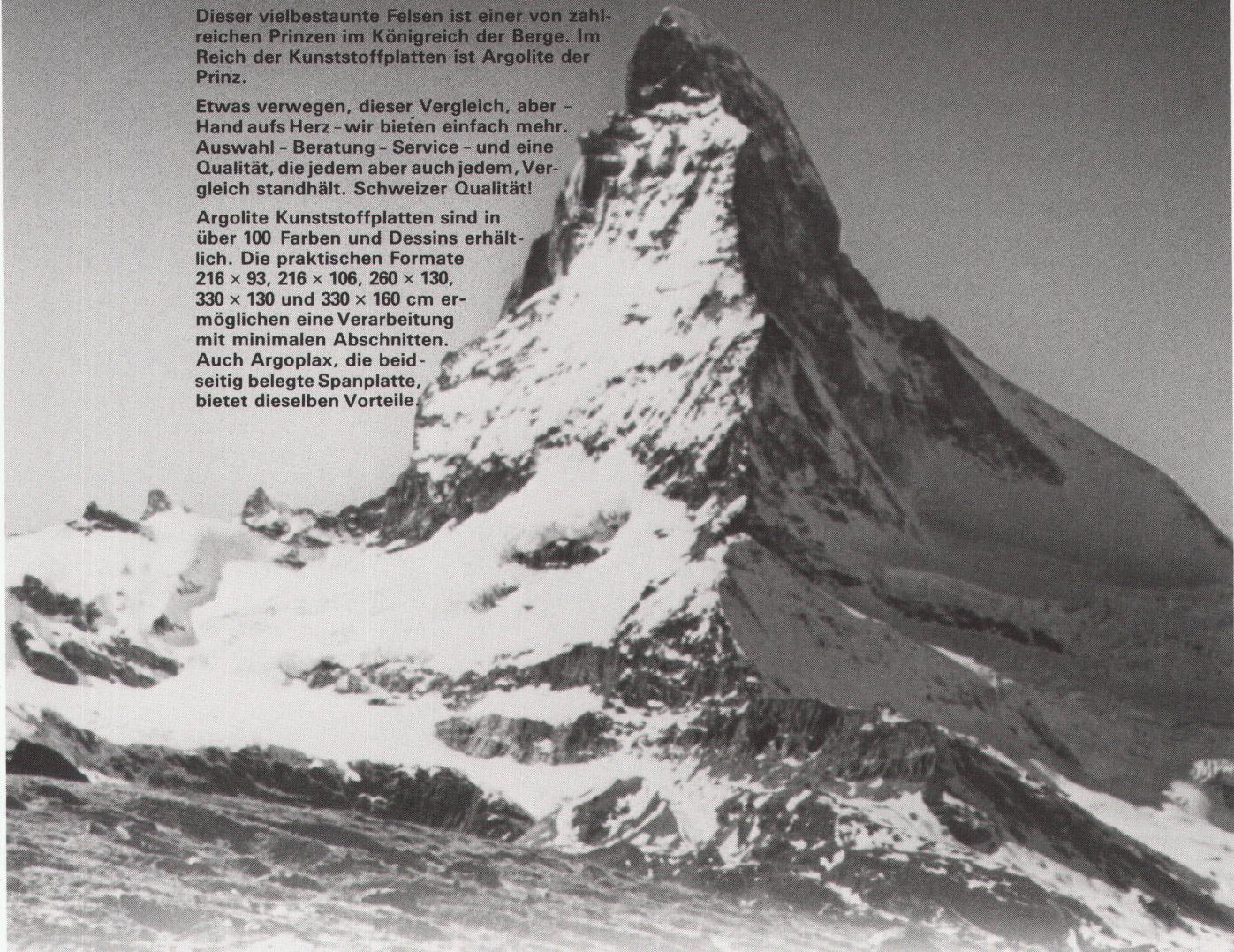
Auch ein bekannter Schweizer...

Werbegeselln Wüest, Eich

Dieser vielbestaunte Felsen ist einer von zahlreichen Prinzen im Königreich der Berge. Im Reich der Kunststoffplatten ist Argolite der Prinz.

Etwas verwegen, dieser Vergleich, aber - Hand aufs Herz - wir bieten einfach mehr. Auswahl - Beratung - Service - und eine Qualität, die jedem aber auch jedem, Vergleich standhält. Schweizer Qualität!

Argolite Kunststoffplatten sind in über 100 Farben und Dessins erhältlich. Die praktischen Formate 216 x 93, 216 x 106, 260 x 130, 330 x 130 und 330 x 160 cm ermöglichen eine Verarbeitung mit minimalen Abschnitten. Auch Argoplax, die beidseitig belegte Spanplatte, bietet dieselben Vorteile.



**Argolite -
Qualität,
die
standhält.**

Argolite AG
Kunststoffplattenwerk
6130 Willisau
Tel. 045 81 19 12

Argolite

Sind Sie der Architekt, der nach alternativen Heizmöglichkeiten sucht?

Wir können Ihnen zu diesem Thema einiges bieten, zum Beispiel

Die Wärmepumpe, die Wärmequelle vor der Haustür. Luft, Wasser und Erdreich stehen Ihnen kostenlos zur Verfügung. Wärmepumpen nützen deren Energie und sparen dadurch Heizkosten. Drei Systeme stehen zur Verfügung: Bei der **Wasser-Wasser**-Wärmepumpe wird die dem Wasser entzogene Energie auf das Heizwasser übertragen. Die **Luft-Wasser**-Wärmepumpe entzieht der Umgebungsluft die nötige Wärme. Aus dem Erdreich wird mit der **Sole-Wasser**-Wärmepumpe die Erdwärme auf das Heizwasser übertragen.

Oder den **Elektro-Zentralspeicher**, welcher mit dem Speichermedium Wasser arbeitet. Vor- und Rücklauftemperatur kann so gewählt werden, dass Radiatoren wie auch Fußbodenheizungen wirtschaftlich betrieben werden können.

Dann die **Wärmespeicherheizung**. Mit billigem Nachtstrom wird der eingebaute Speicherkerne mit Wärme aufgeladen.

Direktheizgeräte brauchen nur eingeschaltet zu werden und sofort wird es angenehm warm.

**Die vernünftige
Alternative:
Heizgeräte von Siemens.**

Und nicht zuletzt die elektrische Fußboden- oder Freiflächenheizung, welche aus elektrischen **Heizleitungen** bestehen. Sie erbringen eine ideale Anpassung an die örtlichen Gegebenheiten. Heizleitungen erzeugen Wärme dort wo sie gebraucht wird und gewährleisten eine wirtschaftliche und praktische Lösung.

• JA!
• Schicken Sie mir
• deshalb Ihre Unterlagen.

- Wärmepumpen
- Zentralspeicher
- Wärmespeicher
- Direktheizgeräte
- Heizleitungen

- Name: _____
- Firma: _____
- Strasse: _____
- PLZ/Ort: _____

- Siemens-Albis AG,
- Installationstechnik
- Freilagerstrasse 28, 8047 Zürich
- Telefon 01/247 31 11



Im Einfamilienhaus genügt eine leichte Waschmaschine.

Wirklich?

Mit einer Merker-Bianca fahren Sie besser, denn sie ist Mehrfamilienhaus-erprobt.

Und das bedeutet: die Merker-Bianca ist so robust gebaut, dass sie eine überdurchschnittlich lange Lebensdauer erreicht. Dass sie einfach zu bedienen ist und jahrelang problemlos wäscht. Ohne Störungsanfälligkeit. Bei Elektro- oder bei Gasheizung. Die Merker-Bianca ist mit allen wünschbaren Programmen ausgestattet. Moderne Gewebearten wäscht sie ganz besonders schonend. Und wenn die Maschine nicht ganz gefüllt ist, sorgt die Spartaste dafür, dass auch weniger Energie, weniger Waschmittel und weniger Wasser verbraucht werden.

Bei Merker steht eben die Schweizer-Qualität, die auch den zuverlässigen Kundenservice einschliesst, noch immer im Vordergrund. Da lohnt sich eine Merker-Bianca in jeder Hinsicht.

Verlangen Sie bitte mit dem untenstehenden Coupon kostenlose nähere Unterlagen.

Vom SIH geprüft und empfohlen.

Coupon

Ja, ich möchte mich gerne über die Vorteile einer Merker-Bianca genauer informieren. Senden Sie mir bitte gratis Ihre Unterlagen.

Name: _____

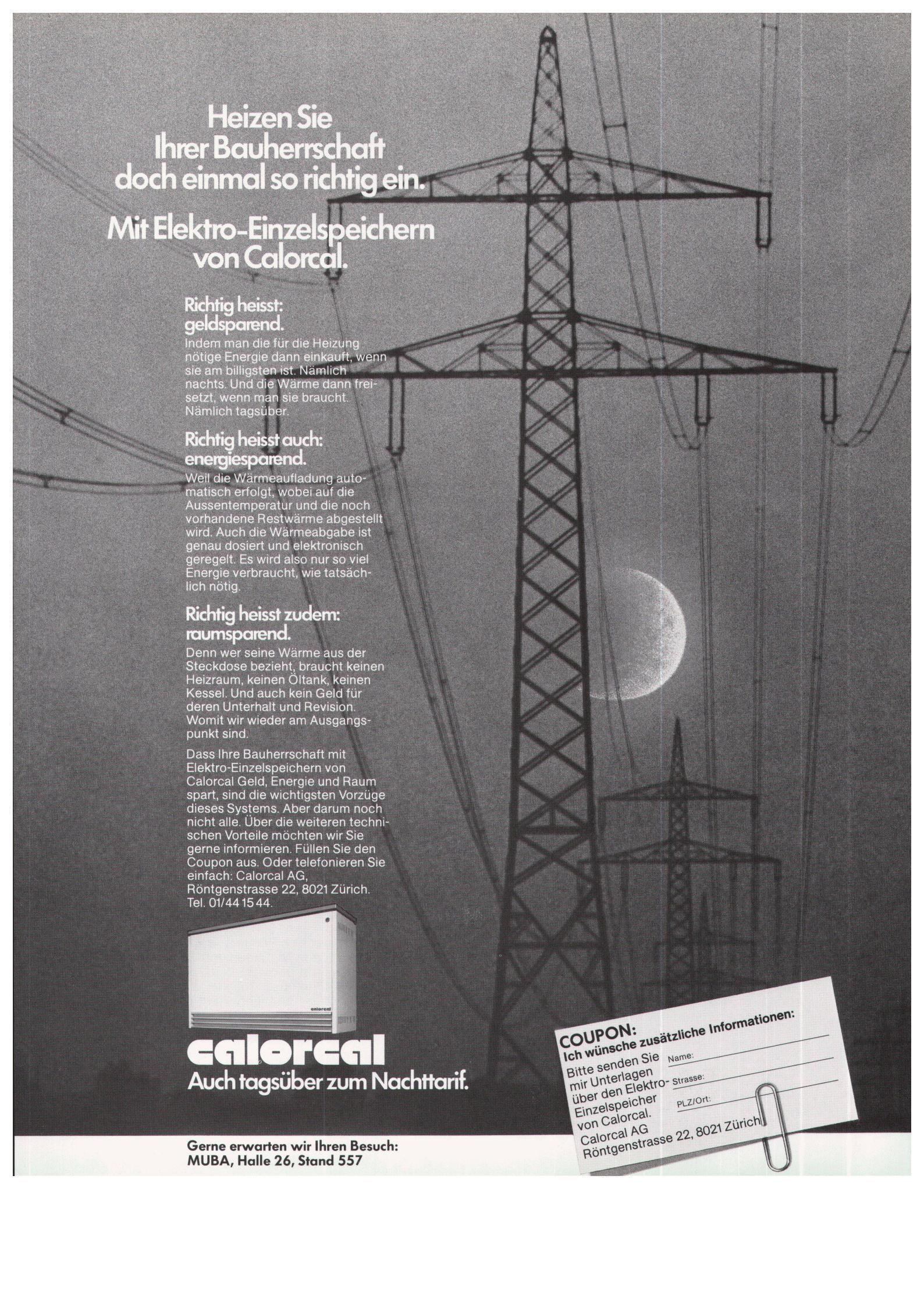
Strasse/Nr.: _____

PLZ/Ort: _____

Bitte einsenden an: Merker AG, 5401 Baden/Schweiz



Merker
Qualität währt am längsten



**Heizen Sie
Ihrer Bauherrschaft
doch einmal so richtig ein.**

**Mit Elektro-Einzelspeichern
von Calorcal.**

**Richtig heisst:
geldsparend.**

Indem man die für die Heizung
nötige Energie dann einkauft, wenn
sie am billigsten ist. Nämlich
nachts. Und die Wärme dann frei-
setzt, wenn man sie braucht.
Nämlich tagsüber.

**Richtig heisst auch:
energiesparend.**

Weil die Wärmeaufladung auto-
matisch erfolgt, wobei auf die
Aussentemperatur und die noch
vorhandene Restwärme abgestellt
wird. Auch die Wärmeabgabe ist
genau dosiert und elektronisch
geregelt. Es wird also nur so viel
Energie verbraucht, wie tatsäch-
lich nötig.

**Richtig heisst zudem:
raumsparend.**

Denn wer seine Wärme aus der
Steckdose bezieht, braucht keinen
Heizraum, keinen Öltank, keinen
Kessel. Und auch kein Geld für
deren Unterhalt und Revision.
Womit wir wieder am Ausgangs-
punkt sind.

Dass Ihre Bauherrschaft mit
Elektro-Einzelspeichern von
Calorcal Geld, Energie und Raum
spart, sind die wichtigsten Vorteile
dieses Systems. Aber darum noch
nicht alle. Über die weiteren techni-
schen Vorteile möchten wir Sie
gerne informieren. Füllen Sie den
Coupon aus. Oder telefonieren Sie
einfach: Calorcal AG,
Röntgenstrasse 22, 8021 Zürich.
Tel. 01/44 15 44.



calorcal
Auch tagsüber zum Nachttarif.

**Gerne erwarten wir Ihren Besuch:
MUBA, Halle 26, Stand 557**

**COUPON:
Ich wünsche zusätzliche Informationen:**

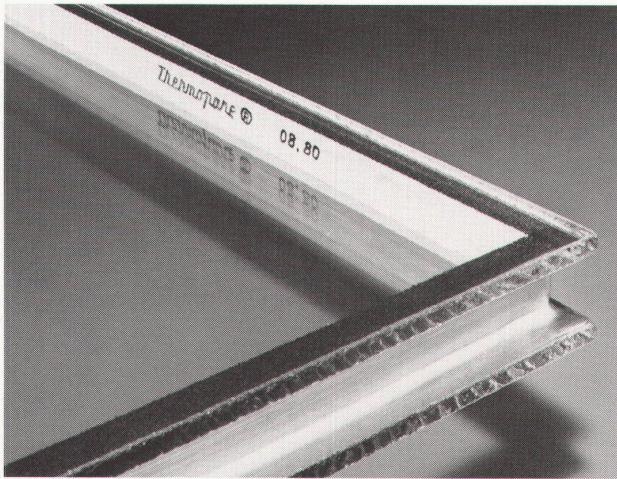
Bitte senden Sie Name: _____
mir Unterlagen Strasse: _____
über den Elektro- _____
Einzelspeicher _____
von Calorcal. PLZ/Ort: _____
Calorcal AG _____
Röntgenstrasse 22, 8021 Zürich

**Keine Isolierverglasung
hat sich in Europa bis heute länger und öfter
bewährt als**

Thermopane®

Das bedeutet für Sie und Ihre Kunden ein doppeltes Versprechen:
Sicherheit und Qualität (seit mehr als 40 Jahren!).

Engeler



- Element mit Signet im Zwischensteg



- Wohnhaus in Möriken, BE seit 1967



- Hoffmann-La Roche, Basel seit 1959



- Baur au Lac, Zürich seit 1956

Nur THERMOPANE-Isolierverglasungen haben den einzigartigen, verschweissten und wasser-dampfdichten "Bondermetic"-Metallsteg, der zwei oder mehrere Glasscheiben sicher verbindet.

Auch bei hohen Temperaturschwankungen können Sie sich auf die vollständige Dichtheit

jedes THERMOPANE-Elementes sicher verlassen. Dieses Produktversprechen beweist THERMOPANE seit Jahrzehnten in Millionen von Elementen. Und besiegt es mit dem Markenstempel Thermopane im Zwischensteg. Achten Sie unbedingt darauf. Nur er bürgt für Sicherheit und Qualität. Ein Leben lang.

Beratung und Lieferantennachweis:

Jac. Huber & Bühler Mattenstrasse 137
Nachfolger Dr. H. Bühler 2500 Biel 3
Tel. 032 - 25 88 33

Mitglieder der **JHB**-Gruppe

Thermopane AG

Isolierglasfabrik
3293 Dotzigen
Tel. 032-81 34 41

Der neue SIBIR ist grösser geworden. Und die Stromrechnung um 1/3 kleiner.

Schon immer sprachen viele
Gründe für die Kälte von SIBIR:

Kälte ohne Motor.
Kälte ohne Geräusche.
Kälte ohne Vibrationen.
Kälte ohne mechanische
Abnützung.
Kälte, die schon vierzig Länder
erobert hat.

Jetzt aber sprechen alle Gründe
für die Kälte von SIBIR:

Diese Kälte hat mehr Raum.
Denn der neue Grosse ist da.
Und diese Kälte kostet weniger.
Denn der Stromverbrauch
konnte bei allen Grossen von
SIBIR um einen Drittel gesenkt
werden. Eine sensationelle
Weiterentwicklung des Absorber-
systems: Energie-Einsparung
durch Energie-Rückgewinnung.

Das ist der neue Grosse von
SIBIR:

EG 270:
Kühl-Gefrierkombination mit
51-Liter ****Abteil.
Gefriervermögen 6 kg/24 Std.
Stromverbrauch 2,1 kWh/24 Std.



SIBIR – Kälte ohne Motor. Aber mit 5 Jahren Garantie.

Das

2 x 3

Homogen-Verlegeplatten **Programm**

Zwei Systeme: Nut und Kamm oder Nut und Feder. Drei Plattentypen:
HOMOGEN Standard, HOMOGEN ISO PH*V100, HOMOGEN IG*V100

Überall dort, wo es darum geht, grossflächige Decken, Unterdächer, Dachschalungen, Fassadenelemente, Wände und Böden zu erstellen, ist das 2x3 Homogen-Verlegeplatten-Programm die richtige Lösung.

Von den Kosten her:

Beide Systeme, Nut und Feder oder Nut und Kamm, sind preisgünstig und ab Lager lieferbar. Die leichte Montage dieser mass- und winkelgenauen Systemplatten steigert die Leistung und senkt die Kosten.

Vom Sortiment her:

Denn eine der drei Qualitäten bester Spanplatten ist in jedem Fall richtig.

● **HOMOGEN Standard:**

Die vielseitige Innenausbauplatte, standfest und werkzeugfreundlich

● **HOMOGEN ISO PH*V100:**

Die typische Bauplatte, feuchteresistent und geruchfrei.

● **HOMOGEN IG*V100:**

Die universelle Brandschutzplatte, nicht entflammbar, feuchtfest und geruchfrei.

Von der Verwendung her:

Denn HOMOGEN-Verlegeplatten gibt es in verschiedenen Formaten, von der «Einmannplatte» bis zur grossflächigen Dach- und Bodenplatte.

- NK Nut und Kamm 199 x 62 cm
- PP Nut und Feder 173 x 66 cm

260 x 100 cm

Spezialformate bis 520 x 200 cm auf Anfrage.

Verlangen Sie unverbindlich Informationen über die bewährten Verlegesysteme HOMOGEN NK und HOMOGEN PP in den drei Qualitäten.

Technische Beratung:

Deutschschweiz und Tessin: 057/6 60 00

Westschweiz: 025/65 17 71

homogen®

Bois Homogène SA

1890 St-Maurice

Telefon 025/65 17 71

Telex 25760 boho ch



HOMOGEN,
das Verlegeplatten-
Qualitätsprogramm.

K